

17. THE MINISTRY OF THE BAPTIST (Matt-Lk Identicals)

Matt 3:1-12

Luke 3:1-20

3:1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις

παραγίνεται

Ἰωάννης ὁ βαπτιστῆς

κηρύσσων

ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας

2 καὶ λέγων, Μετανοεῖτε,

ἥγγικεν γὰρ

ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν

3 οὗτος γὰρ ἐστὶν ὁ ῥηθεὶς δια

Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος,

Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ,

Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου,

εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.

3:1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς
ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου
τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετρααρχοῦντος
τῆς Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου
δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ
τετρααρχοῦντος τῆς Ἰτουραίας καὶ
Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου
τῆς Ἀβιληνῆς τετρααρχοῦντος, 2
ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα,

ἐγένετο ῥῆμα θεοῦ

ἐπὶ Ἰωάννην τὸν Ζαχαρίου υἱὸν

ἐν τῇ ἐρήμῳ.

3 καὶ ἦλθεν

εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ
Ἰορδάνου

κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας

εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν,

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων

Ἡσαΐου τοῦ προφήτου,

Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ

Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου,

εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.

·5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται

καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς
ταπεινωθήσεται,

καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν

καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας·

·6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ
σωτήριον τοῦ θεοῦ.

·4 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης
 εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ
 ἀπὸ τριχῶν καμήλου
 καὶ ζώνην δερματίνην
 περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ,
 ἢ δὲ τροφή ἦν αὐτοῦ
 ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον.
 5 τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν
 Ἰεροσόλυμα
 καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία

καὶ πᾶσα ἡ περίχωρος τοῦ
 Ἰορδάνου,

6 καὶ ἐβαπτίζοντο
 ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπὸ αὐτοῦ
 ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας
 αὐτῶν.

·7 Ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων
 καὶ Σαδδουκαίων

ἐρχομένους
 ἐπὶ τὸ βάπτισμα αὐτοῦ
 εἶπεν αὐτοῖς,

Γεννήματα ἐχιδνῶν,
τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν
ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς
 8 ποιήσατε οὖν καρπὸν
ἄξιον τῆς μετανοίας·

9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς,
Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ,
λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται

·7 Ἐλεγεν οὖν
 τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις
 βαπτισθῆναι ὑπὸ αὐτοῦ,

Γεννήματα ἐχιδνῶν,
τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν
ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς
 8 ποιήσατε οὖν καρποὺς
ἄξιους τῆς μετανοίας·

καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς,
Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ,
λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται

Matt 3:1-12

ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων
ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς
τὴν ρίζαν τῶν δένδρων κεῖται·
πᾶν οὖν δένδρον
μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν
ἐκκόπτεται
καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.

·11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω
ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν·
ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος
ἰσχυρότερός μου ἔστιν,
οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς

τὰ ὑποδήματα βαστάσαι·

αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει
ἐν πνεύματι ἀγίῳ καὶ πυρί·
12 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ,
καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἄλωνα αὐτοῦ,
καὶ συνάξει τὸν σίτον αὐτοῦ
εἰς τὴν ἀποθήκην,
τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει
πυρὶ ἀσβέστῳ.

Luke 3:1-20

ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων
ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς
τὴν ρίζαν τῶν δένδρων κεῖται·
πᾶν οὖν δένδρον
μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν
ἐκκόπτεται
καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι
λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν ·11
ἀποκριθεὶς δὲ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ
ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ μὴ
ἔχοντι, καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως
ποιεῖτω. ·12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι
βαπτισθῆναι καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν,
Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν ·13 ὁ δὲ
εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον
παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν
πράσσετε. ·14 ἐπηρώτων δὲ αὐτόν
καὶ στρατευόμενοι λέγοντες, Τί
ποιήσωμεν καὶ ἡμεῖς καὶ εἶπεν
αὐτοῖς, Μηδένα διασεῖσητε μηδὲ
συκοφαντήσητε, καὶ ἀρκείσθε τοῖς
ὀψωνίοις ὑμῶν.
·15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ καὶ
διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου,
μήποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός,
16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ
Ἰωάννης,

Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς

ἔρχεται δε
ὁ ἰσχυρότερός μου
οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς
λῦσαι τὸν ἱμάντα
τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ·

αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει
ἐν πνεύματι ἀγίῳ καὶ πυρί·
17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ
διακαθαῖραι τὴν ἄλωνα αὐτοῦ
καὶ συναγαγεῖν τὸν σίτον
εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ,
τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει
πυρὶ ἀσβέστῳ.

Matt 3:1-12

Luke 3:1-20

18 Πολλά μὲν οὖν καὶ ἕτερα
παρακαλῶν εὐηγγελίζετο τὸν λαόν·
·19 ὁ δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης,
ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ
περὶ Ἡρωδιάδος τῆς γυναικὸς
τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ
καὶ περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν
πονηρῶν ὁ Ἡρώδης,
20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν
καὶ κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν
φυλακῇ.

616 words with 244 identicals = 40%